I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 862/2009

z dne 15. septembra 2009

o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, uvedenih z Uredbo (ES) št. 1487/2005 na uvoz nekaterih dokončanih tkanin iz poliestrskih filamentov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti [1] (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, predloženega po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

1. VELJAVNI UKREPI

(1) Z Uredbo (ES) št. 1487/2005 [2] (v nadaljnjem besedilu: prvotna uredba) je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz nekaterih dokončanih tkanin iz poliestrskih filamentov (v nadaljnjem besedilu: TPF ali zadevni izdelek) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK ali zadevna država). Obdobje preiskave, uporabljeno v preiskavi, ki je privedla do prej navedene uredbe (v nadaljnjem besedilu: prvotna preiskava), je bilo od 1. aprila 2003 do 31. marca 2004 (v nadaljnjem besedilu: prvotno OP).

(2) Po ponovni preiskavi za ugotavljanje absorpcije dajatev so bili ti ukrepi spremenjeni z Uredbo Sveta (ES) št. 1087/2007 [3]. Trenutno veljavne stopnje dajatev se gibljejo med 14,1 % do 74,8 %.

2. POSTOPEK

2.1 Zahtevek za pregled

(3) Komisija je 1. aprila 2008 prejela zahtevek v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe za začetek delnega vmesnega pregleda, da bi preverila, ali nekatere vrste izdelka spadajo v obseg trenutno veljavnih protidampinških ukrepov.

(4) Zahtevek je vložila družba Hüpeden GmbH & Co. KG (v nadaljnjem besedilu: vložnik), uvoznik iz Nemčije.

(5) Vložnik je trdil, da se izdelek, ki ga uvaža, domnevno uporablja samo za proizvodnjo posebnega lepilnega traku za izolacijo kablov v žični napeljavi motorjev, predvsem avtomobilskih (v nadaljnjem besedilu: izdelek kakovosti „trak“), ter da se tehnične in kemične lastnosti izdelka kakovosti „trak“ razlikujejo od lastnosti zadevnega izdelka, kot je bil opredeljen v prvotni preiskavi. Zlasti naj bi se izdelek kakovosti „trak“ razlikoval po natezni trdnosti in barvi. Vložnik je trdil, da zato izdelka kakovosti „trak“ ne bi smeli šteti v obseg prvotne preiskave in tako zanj ne bi smeli veljati zgoraj navedeni ukrepi.

2.2 Začetek

(6) Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato je z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* 26. junija 2008 [4], začela delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, ki je bil omejen na preiskavo obsega izdelka. Zlasti je bilo treba s pregledom ugotoviti, ali izdelek kakovosti „trak“ spada v zadevni izdelek, kakor je bil opredeljen v prvotni preiskavi.

[1] UL L 56, 6.3.1996, str. 1.
[2] UL L 240, 16.9.2005, str. 1.
[3] UL L 246, 21.9.2007, str. 1.
[4] UL C 163, 26.6.2008, str. 38.

2.3 **Preiskava v zvezi s pregledom**

(7) Komisija je o začetku delnega vmesnega pregleda uradno obvestila organe LRK in vse druge znane zadevne stranke, tj. proizvajalce izvoznike v zadevni državi ter proizvajalce, uporabnike in uvoznike v Skupnosti. Zainteresirane stranke so imele možnost, da pisno predstavijo svoja stališča in zaprosijo za zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zainteresiranim strankam, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.

(8) Komisija je poslala vprašalnike vsem znanim zadevnim strankam ter vsem drugim strankam, ki so se oglasile v rokih, določenih v obvestilu o začetku.

(9) Glede na obseg pregleda zanj ni bilo določeno obdobje preiskave. Informacije v izpolnjenih vprašalnikih so zajele obdobje od 1. julija 2007 do 30. junija 2008 (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje). Za izdelek kakovosti „trak“ in vse vrste TPF je bilo treba predložiti informacije o obsegu in vrednosti prodaje/nabave, obsegu proizvodnje in zmogljivosti v obravnavanem obdobju. Poleg tega so bile zadevne stranke pozvane k predložitvi pripomb o kakršnih koli razlikah ali podobnostih med izdelkom kakovosti „trak“ in drugimi TPF glede na proizvodni postopek, tehnične značilnosti, končne uporabe, zamenljivost itd.

(10) Izpolnjene vprašalnike so poslali vložnik, en kitajski proizvajalec izvoznik izdelka kakovosti „trak“, en proizvajalec izdelka kakovosti „trak“ iz Skupnosti, dva proizvajalca Skupnosti, ki proizvajata druge vrste TPF, ter en uporabnik izdelka kakovosti „trak“.

(11) Komisija je poiskala in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za oceno, ali je treba spremeniti obseg obstoječih protidampinških ukrepov, in opravila preveritvene obiske v prostorih naslednjih družb:

— Hüpeden GmbH & Co. KG, Hamburg, Nemčija,

— TFE Textil, Nüziders, Avstrija,

— Wujiang Glacier Fabrics, Wujiang, LRK.

(12) Vse stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih so bili sprejeti sklepi sedanje preiskave v zvezi s pregledom (v nadaljnjem besedilu: dokončno razkritje). Določen je bil tudi rok, v katerem so po tem razkritju lahko predložile svoja stališča.

(13) Ustne in pisne pripombe, ki so jih predložile zainteresirane stranke, so bile ustrezno obravnavane in odgovori so navedeni v uvodnih izjavah v nadaljevanju.

3. **ZADEVNI IZDELEK**

(14) Zadevni izdelek, kakor je opredeljen v prvotni uredbi, so tkanine iz preje iz sintetičnih filamentov, ki vsebujejo 85 % ali več mas. % teksturiranih in/ali neteksturiranih poliestrskih filamentov, barvanih (vključno z beljenimi) ali potiskanih, s poreklom iz LRK, trenutno uvrščene pod oznake KN ex 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 90, ex 5407 69 10 in ex 5407 69 90.

4. **UGOTOVITVE PREISKAVE**

(15) Najprej se je preverilo, ali spada izdelek kakovosti „trak“ v obseg ukrepov, uvedenih na nekatere dokončane tkanine iz poliestrskih filamentov s poreklom v LRK, kakor so opisane v osnovni uredbi. Nato se je proučilo, ali se lahko obseg izdelka spremeni na podlagi dejstva, da izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF ne predstavljajo enega samega izdelka.

4.1 **Obseg prvotne preiskave**

(16) Spomniti je treba, da se TPF izdelujejo s tkanjem preje iz poliestra v tkanino, ki se nato dokončno obdela. Preja je lahko predbarvana ali pa tudi ne. Dokončna obdelava na splošno zajema tiskanje ali barvanje tkanine, vendar se tkanina lahko še dodatno obdela, da se ustvari učinek breskvinega olupka ali da se doseže na primer vodoodbojnost tkanine.

(17) V uvodni izjavi 8 prvotne uredbe je navedeno, da je treba zadevni izdelek razlikovati tudi od TPF iz raznobarvne preje, pri katerih je predbarvana preja stkana v tkanino, oblika pa se ustvari s tkanjem vzorca. Te tkanine se uvrščajo pod oznaki KN 5407 53 00 in 5407 61 50 in so izključene iz obsega izdelka ter s tem iz veljavnih protidampinških ukrepov.

(18) Vložnik je v svojem zahtevku za pregled trdil, da izdelek kakovosti „trak“ ne spada v obseg zadevnega izdelka, kakor je opredeljen v prvotni uredbi, ker je izdelan iz predbarvane preje in zato ustreza izdelku, opisanem v uvodni izjavi 17 zgoraj. Vložnik je tudi pojasnil, da je svoj uvoz izdelka kakovosti „trak“ s poreklom iz LRK dosledno prijavljal pod oznako KN 5407 53 00, celo že pred uvedbo protidampinških ukrepov iz leta 2005. V zvezi s to trditvijo je treba opozoriti, da protidampinška uredba, kot je tudi ta, ni primeren pravni instrument za odločanje, pod katero oznako KN je treba prijavljati določeno blago. To je predvsem vprašanje za nacionalne organe, po potrebi z uporabo zavezujoče tarifne informacije in/ali zahtevka za predhodno odločanje Sodišča

Evropskih skupnosti. Vendar, bi bila ta preiskava v zvezi s pregledom nesmiselna, če dajatev, uvedena s prvotno uredbo, ne bi mogla zajeti nobenega izdelka, ki ga uvaža uvoznik. Preiskava s tem v zvezi je pokazala, da se izdelek kakovosti „trak“ izdeluje iz predbarvane preje, ki pa ni različnih barv, in da se s tkanjem te preje ne ustvari očiten vzorec. Zato se pri tej preiskavi šteje, da se izdelek kakovosti „trak“ razlikuje od izdelka, opisanega v uvodni izjavi 17.

(19) Po dokončnem razkritju je vložnik trdil, da je treba izdelek kakovosti „trak“ obravnavati kot izdelanega iz preje različnih barv, ker ogljik, ki se v poliestrski preji ne stopi enakomerno, v njej ustvari odtenke črne barve. Svojo trditev je utemeljeval s sklicevanjem na opombo k tarifnim podštevilkam v Oddelku XI drugega dela Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi [1], v kateri opredelitev tkanin iz prej različnih barv zajema tkanine, izdelane iz preje raznih odtenkov iste barve; skliceval se je tudi na mnenja neodvisnih strokovnjakov.

(20) Pri odgovoru na to trditev je treba opozoriti, da namen te uredbe ni opredeljevanje, pod katero oznako KN se mora prijaviti uvoz izdelka kakovosti „trak“. Zato se je navedena zahteva za to preiskavo štela za nepomembno, saj so zgoraj navedena vprašanja glede carinske uvrstitve namenjena predvsem pristojnim nacionalnim organom.

(21) V zahtevku za pregled je vložnik tudi trdil, da je bila prvotna preiskava na začetku in v začasni fazi osredotočena na TPF, ki se uporabljajo samo pri oblačilih, in da naj bi bile samo te vrste tkanin zajete v opredelitev zadevnega izdelka in predmet protidampinških ukrepov. Vložnik je tudi vztrajal, da je bil obseg izdelka iz prvotne preiskave razširjen na vse vrste uporab šele v prvotni uredbi o uvedbi dokončnih protidampinških ukrepov. Trdil je tudi, da se izdelek kakovosti „trak“ uporablja v avtomobilski industriji za zelo specifičen namen in se zato ne bi smel šteti za del zadevnega izdelka.

(22) V zvezi s tem je treba opozoriti, da se obvestilo o začetku prvotne preiskave [2] sklicuje na TPF, ki se „običajno uporabljajo pri oblačilih“, in ne TPF, ki se uporabljajo izključno pri oblačilih. To pomeni, da med začetkom postopka in uvedbo dokončnih ukrepov ni bilo razširitve zadevnega izdelka, kakor trdi vložnik. Poleg tega razen razjasnitve obsega izdelka glede vključitve „beljenih“ TPF ni nobene druge razlike med zadevnim izdelkom, kot je opredeljen v Uredbi Komisije (ES) št. 426/2005 [3] (v nadaljnjem besedilu: začasna uredba) in v dokončni uredbi prvotne preiskave (tj. prvotni uredbi). V obeh uredbah niti operativni del (odstavek 1 člena 1) niti uvodne izjave glede opredelitve zadevnega izdelka iz dajatve ne izključujejo TPF-jev, uvoženih za specifično končno uporabo. V začasni uredbi, zlasti v prvem stavku uvodne izjave 11, je zadevni izdelek opredeljen glede na fizikalne lastnosti. Tudi tukaj je navedeno le, da se TPF „običajno“ uporabljajo pri oblačilih, ne da bi bila s tem na kakršen koli način pogojena njihova vključitev v preiskavo in/ali (začasno) dajatev. Glede na številne možne uporabe, ki so bile ugotovljene med prvotno preiskavo, npr. za pohištvo ali notranjo dekoracijo, je bilo kasneje, v uvodni izjavi 6 prvotne uredbe, izrecno navedeno, da opredelitev izdelka zajema vse TPF, ne glede na njihovo končno uporabo. Zato so bili izdelek kakovosti „trak“ in vsi drugi TPF, vključno TPF za uporabo v avtomobilski industriji, v prvotni preiskavi zajeti v opredelitvi zadevnega izdelka.

(23) Vložnik je s podobnimi utemeljitvami trdil tudi, da v prvotni preiskavi ni mogel ustrezno uveljavljati svoje pravice do obrambe, ker je bil obseg zadevnega izdelka med začasno in dokončno fazo razširjen, morebitne zainteresirane stranke pa niso bile posebej obveščene o tej spremembi. Vložnik je trdil, da je bil to razlog, da niti sam niti njegov kitajski dobavitelj nista sodelovala v prvotni preiskavi.

(24) Opozoriti je treba tudi, kot je navedeno v uvodni izjavi 22, da opredelitev izdelka med prvotno preiskavo ni bila razširjena, saj so bile uporabe, ki ne zadevajo samo oblačil, upoštevane že v začetni fazi. Poleg tega je vložnik izkušen komercialni uvoznik, ki je sodeloval že v drugih protidampinških preiskavah in zato dobro pozna postopke in vire informacij v zvezi s temi preiskavami (npr. Uradni list). Pri tem je pomembno opozoriti, da

[1] UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

[2] UL C 160, 17.6.2004, str. 5.

[3] UL L 69, 16.3.2005, str. 6.

je, kot je razvidno iz uvodnih izjav 9 in 10 prvotne uredbe, po objavi začasne uredbe več zainteresiranih strank ugovarjalo uvedbi ukrepov na TPF za uporabo, ki ne zadeva oblačil (npr. pohištvo, notranja dekoracija, dežniki). To kaže, da so zainteresirane stranke razumele, da preiskava nikoli ni bila omejena le na TPF, ki se uporabljajo za oblačila. Ob upoštevanju zgoraj navedenega je bilo treba to trditev zavrniti.

(25) Po dokončnem razkritju je vložnik nadalje trdil, da je predložil pripombe med prvotno preiskavo ter obenem o primeru tudi aktivno razpravljal s številnimi tekstilnimi združenji, ki jih preiskava zadeva. Po navedbah vložnika Komisija ni nikoli opozorila, da bi material kakovosti „trak“ lahko spadal v obseg preiskave ali ukrepov.

(26) Najprej je treba opozoriti, da je bil vložnik nedvomno popolnoma seznanjen z obstojem prvotne preiskave. Kot je pojasnjeno zgoraj, je ta preiskava TPF zajemala že od samega začetka. Poleg tega vložnik ni predložil dokazov, da bi Komisija izdelek kakovosti „trak“ kadar koli izključila iz obsega prvotne preiskave ali da bi katera koli stranka kadar koli predlagala naj Komisija to stori. Dejansko so pripombe, ki jih je vložnik predložil med prvotno preiskavo, zadevale splošne vidike interesa Skupnosti pri postopku ter vprašanja glede morebitne vključitve beljenih ali nebeljenih tkanin v obseg protidampinških ukrepov. Morda se je vložniku zdelo, da prvotna preiskava njegovega uvoza izdelka kakovosti „trak“ ne zadeva. Če bi bilo to res, bi bil razlog očitno v tem, da je vložnik svoj uvoz prijavljal pod oznako KN 5407 53 00, ki ni bila predmet prvotne preiskave. Vendar obseg preiskave ni omejen z dejstvom, da je en gospodarski subjekt morda blago, ki spada v obseg preiskave, prijavljal pod napačno oznako KN. Na podlagi tega je bilo treba trditev vložnika zavrniti.

(27) Glede na zgoraj navedeno se potrdi, da spada uvoz izdelka kakovosti „trak“ s poreklom iz LRK v obseg ukrepov, navedenih v prvotni uredbi.

4.2 **Primerjava med izdelkom kakovosti „trak“ in drugimi vrstami TPF**

(28) Da bi preverili, ali so izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF en sam izdelek, so se izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF primerjali glede na osnovne fizikalne, tehnične in/ali kemične lastnosti. Preverila so se tudi druga merila subsidiarnosti, kot so proizvodni postopek, cene, končne uporabe in zamenljivost.

4.2.1 *Fizikalne in tehnične lastnosti izdelka kakovosti „trak“*

(29) Preiskava je pokazala, da vsebuje preja za pripravo niti pred tkanjem izdelka kakovosti „trak“ majhen delež ogljika (pod 3 %). Za proizvodnjo te preje se drobci, ki vsebujejo ogljik, stopijo z drobci čistega poliestra, stopljena masa pa se iztisne skozi majhne luknje, da se naredijo črni filamenti. Ti filamenti se nato stkejo v črno prejo.

(30) Dodatek ogljika v surovini daje izdelku kakovosti „trak“ črno barvo, obstojno v različnih postopkih razbarvanja, kemičnih (pranje v milu ali namakanje v topilu) ali mehanskih (suho ali mokro drgnjenje). Uporaba te surovine obenem zmanjša natezno trdnost izdelka kakovosti „trak“ v primerjavi z drugimi vrstami TPF, izdelanimi iz enakega števila niti.

(31) Vložnik je trdil, da je mogoče izdelek kakovosti „trak“ še dodatno razločiti od drugih vrst TPF, saj ga je zaradi manjše natezne trdnosti možno trgati z roko. Ta lastnost izdelka kakovosti „trak“ je posebna zahteva avtomobilske industrije, da lahko delavci pri pripravi izoliranih kablov lepilni trak hitro trgajo.

(32) Vendar proizvajalec izdelka kakovosti „trak“ iz Skupnosti trenutno proizvaja drugo vrsto izdelka kakovosti „trak“, ki ga prav tako uporablja avtomobilska industrija, a ga ni mogoče trgati z roko. Tudi ta tkanina se izdeluje iz preje, ki vsebuje ogljik, vendar je njegov delež nižji kot v izdelku kakovosti „trak“, ki ga proizvaja sodelujoči kitajski proizvajalec izvoznik in uvaža vložnik. To proizvodno dejavnost in specifikacije izdelka, ki ga prodaja proizvajalec Skupnosti, je Komisija proučila ob preveritvenem obisku. Ugotovljeno je bilo, da se lahko tudi druge vrste TPF trgajo z roko, če je število niti v tkanini majhno. Zato se ta lastnost ne more šteti za pravo značilnost izdelka kakovosti „trak“, ki bi bila drugačna od drugih vrst TPF ali bi omogočala izključitev izdelka kakovosti „trak“ iz opredelitve zadevnega izdelka. Isto velja tudi za primerjavo glede natezne trdnosti.

(33) Po dokončnem razkritju je vložnik trdil, da ima izdelek kakovosti „trak“ izmerljivo nižjo natezno trdnost kot TPF, saj je natezna trdnost izdelka kakovosti „trak“ 20 % manjša kot pri TPF z isto oznako preje. Priznava se, da se TPF z nižjo oznako preje lahko trgajo z roko, vendar v tem primeru verjetno niso več primerni za premaz z lepilom, ker bi se tkanina zaradi nizke gostote prepojila z lepilom.

(34) V zvezi s to trditvijo je treba opozoriti, da med preiskavo nobena zainteresirana stranka ni mogla opredeliti jasnega in objektivnega praga natezne trdnosti, da bi se izdelek kakovosti „trak“ lahko razlikoval od drugih vrst TPF in ne samo od TPF z isto oznako preje. Poleg tega je preiskava pokazala, da se odvisno od specifikacij, ki jih zahteva stranka, lahko proizvaja izdelek kakovosti „trak“ z višjo natezno trdnostjo. Nazadnje pa vložnik ni predložil absolutnih vrednosti glede praga natezne trdnosti in gostote, pri kateri bi se tkanina prepojila z lepilom. Zato je bilo treba te trditve zavrniti.

(35) Glede narave surovine, uporabljene za izdelek kakovosti „trak“, se opozarja, da je delež ogljika v preji zelo nizek: od 1 % do 3 % glede na izdelke, pregledane med preiskavo. Preiskava je tudi pokazala, da potem, ko je preja že pripravljena, ni več mogoče izmeriti natančnega deleža ogljika. Zato je zelo težko ugotoviti vsebnost ogljika v tkanini. To je potrdil tudi vložnik v pripombah, ki jih je predložil po dokončnem razkritju.

(36) Kar zadeva barvo izdelka kakovosti „trak“, je treba najprej navesti, da je v nasprotju s trditvami vložnika, da je lahko le črna, končni izdelek tkanine za izdelek kakovosti „trak“ lahko črn ali sivkast, odvisno od deleža ogljika v preji. Poudariti je treba, da ima TPF, obarvan s črno ali sivkasto barvo, po tkanju povsem enak videz kot izdelek kakovosti „trak“ in da teh različnih vrst ni mogoče razločiti s prostim očesom.

(37) V zvezi z barvno obstojnostjo izdelka kakovosti „trak“ se priznava, da je tkanina za izdelek kakovosti „trak“ obstojna pri postopkih razbarvanja, vendar je bilo med preiskavo obenem ugotovljeno, da so lahko barvno obstojni tudi TPF, izdelani iz predbarvane preje. Poleg tega med preiskavo ni bilo mogoče ugotoviti merljivega praga za razlikovanje med barvno obstojnimi in barvno neobstojnimi tkaninami, zlasti pri TPF iz predbarvane preje. Dejansko je ugotovljeno, da v skladu z opombo k tarifnim podštevilkam v Oddelku XI drugega dela Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87, opredelitev „barvanih tkanin“ zajema tkanine iz preje, obarvane z eno barvo. V skladu z navedenim dokumentom opredelitev „barvane preje“ zajema prejo, barvano v masi, ki ni bela. Zato se barvna obstojnost ne more šteti za večjo razliko med izdelkom kakovosti „trak“ in drugimi vrstami TPF.

(38) Po dokončnem razkritju je vložnik predložil poročilo s tehničnega inštituta, specializiranega za tekstilne in kemijske izdelke, da bi dokazal, da je barvna obstojnost izdelka kakovosti „trak“ izvirna značilnost izdelka kakovosti „trak“. Poročilo je temeljilo na tako imenovani metodi „Baumgarte“, ki zajema namakanje tkanine v topilu, kot je klorobenzol. Tkanine izdelka kakovosti „trak“ po takem preskusu ohranijo črno barvo, medtem ko se TPF, obarvani s črno po površini, razbarvajo in barva ostane v topilu, v katerem so se namakali.

(39) Po pregledu raznih poročil, ki jih je predložil vložnik med preiskavo, se v zvezi s tem ugotavlja, da strokovnjaki razlikujejo dva načina barvanja TPF: z namakanjem preje ali same tkanine v barvi (barvanje po površini) ali s topljenjem barve v poliestru med izdelovanjem preje (barvanje v masi). Metodologija, ki jo predlagajo razna poročila, omogoča razlikovanje med TPF, barvanimi s črno v masi, in drugimi TPF, barvani s črno po površini. Vendar ta poročila niso dokazala, da je izdelek kakovosti „trak“ edina možna vrsta TPF, ki se barva s črno v masi. Zato na podlagi predloženih poročil ni mogoče ugotoviti, na kakšen način bi se izdelek kakovosti „trak“ lahko razlikoval od drugih TPF, izdelanih iz preje, barvane s črno v masi. Ta poročila so celo potrdila, da so TPF, barvani v masi, obstojni pri preskusu razbarvanja s topilom. Zato se obstojnost na topilo ne more šteti za izvirno lastnost izdelka kakovosti „trak“ v primerjavi z drugimi TPF in trditve vložnika je treba zavrniti.

(40) Glede na zgoraj navedeno je bilo sklenjeno, da kljub nekaterim razlikam ni fizikalnih, tehničnih in/ali kemičnih lastnosti, ki bi omogočale jasno razlikovanje med izdelkom kakovosti „trak“ in drugimi vrstami TPF.

4.2.2 *Proizvodni postopek*

(41) Preiskava je pokazala, da se izdelek kakovosti „trak“ lahko proizvaja v istih proizvodnih obratih kot druge vrste TPF, ker se za tkanje vseh vrst TPF uporabljajo iste statve, končno obdelavo pa tako pri izdelku kakovosti „trak“ kot pri drugih vrstah TPF na splošno izvajajo podizvajalci. Pravzaprav so vsi proizvajalci izdelka kakovosti „trak“, ki so bili obiskani med preiskavo, proizvajali tako izdelek kakovosti „trak“ kot druge vrste TPF.

(42) Preiskava pa je vendarle pokazala nekaj razlik med končno obdelavo izdelka kakovosti „trak“ in drugih vrst TPF. Izdelek kakovosti „trak“ se na koncu premaže z lepilom, zato se pred prodajo na eni strani splošči, da se premaz z lepilom prime samo na nesploščeni strani (tako imenovani postopek „kalendiranja“). Poleg tega v nasprotju z drugimi barvanimi vrstami TPF izdelka kakovosti „trak“ ni treba barvati ali tiskati, da bi postal črn. Vendar tudi pri drugih vrstah TPF obstaja veliko različnih načinov končne obdelave in vse te vrste so se v prvotni preiskavi kljub temu štele za en sam izdelek.

(43) Po dokončnem razkritju je vložnik trdil, da skupni proizvodni obrati niso razlog za sklep, da je treba TPF, stkane iz predbarvane preje, šteti za en sam izdelek.

(44) V zvezi s tem je treba spomniti, da se dejstvo, ali naj se izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF štejejo za en izdelek ali za dva izdelka, ugotavlja predvsem na podlagi fizikalnih, tehničnih in/ali kemičnih lastnostih izdelka, kot je navedeno v uvodni izjavi 28. Vendar se lahko preverijo tudi druga merila subsidiarnosti, kot so proizvodni postopek in zamenljivost različnih vrst izdelka. V zvezi s to trditvijo se opozarja tudi, da namen te preiskave ni proučiti, ali v zadevni izdelek spadajo TPF iz predbarvane preje, temveč natančneje, ali v zadevni izdelek spada tudi izdelek kakovosti „trak“. Na podlagi tega je treba trditev zavrniti.

(45) Vložnik je trdil tudi, da obstajajo razlike v proizvodnem postopku, saj se v primerjavi z drugimi vrstami TPF pri proizvodnji izdelka kakovosti „trak“ uporablja drugačna surovina, poleg tega ni potrebno dodatno barvanje ali tiskanje.

(46) Kar zadeva to trditev, je glede razlike v surovini v uvodni izjavi 29 že priznano, da se surovina za izdelek kakovosti „trak“ rahlo razlikuje od drugih predbarvanih prej za tkanje TPF, ker vsebuje majhen delež ogljika. Vendar se opominja, da so se vse stranke, vključno z vložnikom, strinjale, da deleža vsebnosti ogljika v končni tkanini ni mogoče izmeriti, tako da te rahlo drugačne surovine v končnem izdelku ni mogoče določiti. Zato je bilo treba to trditev zavrniti.

(47) Vložnik je nadalje trdil, da so bile tako imenovane sive tkanine prej izključene iz obsega ukrepov, ker jih ni treba barvati ali tiskati, in da bi se moralo isto dejstvo uporabiti tudi pri izdelku kakovosti „trak“.

(48) V zvezi s trditvijo o nepotrebnosti barvanja ali tiskanja v postopku proizvodnje končnega izdelka kakovosti „trak“ je treba opozoriti, da isto velja za TPF, izdelane iz predbarvane preje, in ti spadajo v zadevni izdelek. Siva tkanina se je dejansko štela za drugačen izdelek od TPF, vendar se izdelek kakovosti „trak“ ne more šteti za sivo tkanino, ker se po tkanju uporabi več zaključnih postopkov, kot so kalendriranje (razloženo v uvodni izjavi 42), raztegovanje (postopek segrevanja za preprečevanje krčenja tkanine) ter tudi pranje (postopek pranja za odstranjevanje sredstva za utrjevanje, ki se na prejo nanese pred tkanjem). Zato je bilo treba to trditev zavrniti.

(49) Glede na zgoraj navedeno se sklene, da je proizvodni postopek izdelka kakovosti „trak“ zelo podoben proizvodnemu postopku drugih vrst TPF.

4.2.3 *Cenovne razlike*

(50) V skladu s preverjenimi informacijami, zbranimi med preiskavo, ni jasne cenovne razlike med izdelkom kakovosti „trak“ in črno obarvanimi TPF: zdi se, da se višji stroški surovin za izdelek kakovosti „trak“ izravnajo z odsotnostjo stroškov barvanja ali tiskanja. Zato in v nasprotju s trditvami vložnika v zahtevku za pregled se izdelek kakovosti „trak“ v primerjavi z drugimi vrstami TPF ne more šteti za izdelek z visoko dodano vrednostjo.

4.2.4 *Končna uporaba in zamenljivost*

(51) Priznava se, da se izdelek kakovosti „trak“ uporablja predvsem za proizvodnjo lepilnega traku za izolacijo kablov v avtomobilski industriji. Izdelek kakovosti „trak“ se v ta namen dokaj pogosto uporablja, kar potrjujejo katalogi glavnih proizvajalcev lepilnega traku za uporabo v avtomobilski industriji v Skupnosti. Pri proizvodnji barvnih lepilnih trakov za avtomobilsko industrijo se lahko uporabljajo tudi druge vrste TPF, vendar za drug namen, npr. označevanje.

(52) Vendar je bila med preiskavo ugotovljena še najmanj ena možna uporaba izdelka kakovosti „trak“. Izdelek kakovosti „trak“ se lahko premaže s srebrnim premazom, da se iz njega izdelajo neprosojne naoknice za avtodome in preiskava je pokazala, da se izdelek kakovosti „trak“ trenutno prodaja v ta namen. Treba je opomniti, da se TPF poleg oblačil lahko uporabljajo v številne namene, ki zajemajo tudi material za zatemnitvene zavese, torbe, oblazinjenje, pisarniško pohištvo itd., kakor je bilo dokazano na podlagi javno dostopnih informacij. Poleg tega je ena zainteresirana stranka trdila, da se izdelek kakovosti „trak“ lahko uporablja pri oblačilih, npr. za izdelavo podlog. Glede na nizko stopnjo sodelovanja proizvajalcev izdelka kakovosti „trak“ iz LRK pa ni tudi mogoče izključiti, da se ne uporablja še za druge namene.

(53) Opozoriti je tudi treba, da tehnične lastnosti izdelku kakovosti „trak“ omogočajo, da se uporablja za oblazinjenje sedežev, zaradi česar je zamenljiv z drugimi vrstami TPF, ki se uporabljajo za isti namen in so predmet protidampinških ukrepov.

(54) Po dokončnem razkritju je vložnik trdil, da so lastnosti izdelka kakovosti „trak“ prilagojene za posebno rabo v avtomobilski industriji in da embalaža industrijskih zvitkov jumbo dolžine 3 500 metrov pomeni, da je to izključno tehnično blago, ki ni primerno za oblačilno industrijo, kjer lahko uporabljajo le 100-metrske zvitke. Nadalje je vložnik trdil, da tkanine s srebrnim premazom ne spadajo v obseg protidampinških ukrepov, uvedenih na TPF, in se zato v okviru tega pregleda glede obsega ukrepa ne bi smele primerjati z izdelkom kakovosti „trak“.

(55) V zvezi s to trditvijo je bilo že v uvodni izjavi 51 priznano, da je bilo med preiskavo ugotovljeno, da je glavna uporaba izdelka kakovosti „trak“ izolacija kablov v avtomobilski industriji. Vendar je bil med preiskavo ugotovljen še najmanj en način uporabe, in sicer z nanosom srebrnega sloja na izdelek kakovosti „trak“ za izdelavo naoknic za avtodome. Kot je trdil vložnik, tkanine s srebrnim premazom zares ne spadajo v obseg protidampinških ukrepov, uvedenih na TPF, tako kot lepilni trak ne spada v obseg teh ukrepov, saj sta oba končna izdelka, izdelana iz izdelka kakovosti „trak“. Tkanina izdelka kakovosti „trak“ je v obeh primerih surovina za izdelavo naoknic (potem ko je premazana s srebrno barvo) ali lepilnega traku (potem ko je premazana z lepilom), zato je potrjeno, da se izdelek kakovosti „trak“ poleg izolacije kablov v avtomobilski industriji uporablja še najmanj za en namen. Kar zadeva trditev glede embalaže izdelka kakovosti „trak“, je bilo ugotovljeno, da ga je možno spraviti tudi v manjše zvitke, če ne bi bil namenjen za avtomobilsko industrijo. Zato je bilo treba te trditve zavrniti.

(56) Vložnik je nato spodbijal možnost, da bi se izdelek kakovosti „trak“ lahko uporabljal za podloge in predlagal posvetovanje s tekstilnim inštitutom. Prav tako je nasprotoval možnosti, da bi se izdelek kakovosti „trak“ lahko uporabljal za oblazinjenje sedežev, zaradi njegove nizke natezne trdnosti in dejstva, da bi sedenje na takem sedežu povečalo potenje.

(57) Ker so zainteresirane stranke glede možnosti uporabe izdelka kakovosti „trak“ za podlogo ali oblazinjeno pohištvo lahko zagotovile le nasprotujoče si trditve, dejstvo, da se izdelek kakovosti „trak“ lahko uporablja samo za oblačila, ni bilo zadostno dokazano. Vendar še vedno velja, da je bila ugotovljena še najmanj ena uporaba izdelka kakovosti „trak“, in sicer za naoknice s srebrnim premazom. Opomniti je treba, da protidampinški ukrepi, uvedeni po prvotni preiskavi, zajemajo TPF, ki so namenjeni za vse vrste uporabe in ne le za oblačila. Trditev je bilo zato treba zavrniti.

(58) Glede na zgoraj navedeno se sklene, da so izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF vsaj delno zamenljive.

4.2.5 *Sklep*

(59) Glede na zgoraj navedene ugotovitve se šteje, da vsakršne razlike med izdelkom kakovosti „trak“ in drugimi vrstami TPF ne zadostujejo za sklep, da je izdelek kakovosti „trak“ drugačen izdelek, ki bi se jasno razlikoval po osnovnih fizikalnih, tehničnih in/ali kemičnih lastnostih. Zato je treba skleniti, da izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF predstavljajo en izdelek v smislu osnovne uredbe.

5. **DRUGE PRIPOMBE**

(60) Nekatere stranke so trdile, da škoda in interes Skupnosti za izdelek kakovosti „trak“ v prvotni uredbi nista bila ustrezno proučena, ker takrat ni bil ugotovljen noben proizvajalec Skupnosti za izdelek kakovosti „trak“ in ker avtomobilski industriji ni bila dana možnost, da se odzove na predlog za uvedbo ukrepov na izdelek kakovosti „trak“.

(61) Glede trditve v zvezi s tem je treba opozoriti, da ni bilo dokazano, da v Skupnosti ni nobenega proizvajalca izdelka kakovosti „trak“ in da ni mogoče izključiti, da je bil izdelek kakovosti „trak“ v prvotni preiskavi obravnavan, ne da bi bil tako opredeljen. V vsakem primeru je treba poudariti, da se ukrepi za neki izdelek lahko uvedejo, tudi če niso bile vse podvrste izdelka proučene ločeno.

(62) Opomniti je treba še, da je sedanja preiskava namenjena oceni, ali naj se izdelek kakovosti „trak“ šteje za izdelek, ki se razlikuje od drugih vrst TPF, ne pa oceni škode, povzročene industriji Skupnosti, ali interesa Skupnosti. Vendar je treba poudariti, da je preiskava razkrila, da obstaja najmanj en proizvajalec Skupnosti za izdelek kakovosti „trak“, ki trg oskrbuje od leta 2008 in je v proizvodnjo nedokončanih izdelkov kakovosti „trak“ vključen že več let. Poleg tega je bila v obravnavanem obdobju v Skupnosti še najmanj ena družba vključena v proizvodnjo nedokončanih izdelkov kakovosti „trak“. Opozoriti je tudi treba, da je bil med sedanjo preiskavo vzpostavljen stik z avtomobilsko industrijo (European Automobile Manufacturers Association), ki je izjavila, da ni zainteresirana stranka. Zato je bilo treba to trditev zavrniti.

6. **SKLEPNE UGOTOVITVE O OBSEGU PROIZVODA**

(63) Zgornje ugotovitve kažejo, da imajo, kljub nekaterim razlikam, izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste izdelka, za katere veljajo ukrepi, enake osnovne fizikalne, tehnične in kemične lastnosti. Poleg tega ni bilo mogoče dokazati, da ima izdelek kakovosti „trak“ eno samo možno uporabo in da ni zamenljiv z drugimi vrstami izdelka, za katere veljajo ukrepi. Na podlagi tega se sklene, da se izdelek kakovosti „trak“ in druge vrste TPF štejejo za en sam izdelek in da se vmesni delni pregled protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih dokončanih TPF s poreklom iz LRK, konča brez spremembe veljavnih protidampinških ukrepov.

(64) Vse zainteresirane stranke so bile seznanjene z bistvenimi dejstvi in premisleki, na podlagi katerih so bile sprejete zgornje sklepne ugotovitve. Strankam je bilo zagotovljeno obdobje, v katerem so lahko navedle svoja stališča v zvezi s tem razkritjem.

(65) Ustne in pisne pripombe strank so bile proučene, vendar niso spremenile sklepov, da se obseg izdelka veljavnih protidampinških ukrepov na uvoz TPF ne spremeni –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Delni vmesni pregled protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih dokončanih tkanin iz poliestrskih filamentov s poreklom iz LRK, se konča brez spremembe veljavnih protidampinških ukrepov.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. septembra 2009

Za Svet
Predsednik
C. BILDT